

Pueblo Wounaam

¿Cuáles son mis deberes como usuario de los servicios de salud?

1. Propender por su autocuidado, el de su familia y el de su comunidad al igual que atender oportunamente la recomendación.

1.1. Maach deu maach mor oonawia wajapha waiwenurrag pai parooba wainaag khaba
uwinwia emkhookinjã akho maigmua thumwe maach akho waiwenirrag

2. Ser respetuoso, cordial y solidario con el personal de la unidad de prestación de servicios de salud, los demás usuarios y sus acompañantes.

Maach Wounaan Nonam naan ob parooba ikhamiet maach atendeejemaig maig mua paroob
iekhaba dewan khaurãg

3. Usar adecuada y racionalmente los servicios ofrecidos, mecanismos de escucha cumpliendo las normas SGSSS y actuando de buena fe en el mismo.

Neminaam wajapha wawaag ithee maachig deenum maadiu wajapha wainaag maachig deenum

4. Suministrar de manera oportuna veraz y suficiente la información que se requiera para efectos de prestación del servicio, así como actualizar de forma periódica mis datos.

Maach deu neminag jaautaraug agburre maach atendejem di aar

5. Contribuir solidariamente al financiamiento de los gastos que demande la atención en salud y la seguridad social en salud, de acuerdo con su capacidad de pago.

Maach deu phagtarrauthu chi ed barchejunawe chi phaag jem aar

6. Cumplir las citas médicas, terapias, procedimientos y ayudas diagnósticas o cancelarlas oportunamente en caso de no poder asistir.

Khïir eyaa atarrauthu chi ed maachig deetaar mag wia mabajukhaaig agnawe jawaag

7. Hacer un buen uso de las instalaciones físicas de cada una de las unidades, realizando prácticas que promuevan el cumplimiento de la normatividad de cuidado ambiental vigente.

Wajapha Wainaag maach monaaujem di

¿Cuáles son mis derechos como usuario de los servicios de salud?

1. Acceder a los servicios de salud, tecnologías y medicamentos, que le garanticen una atención integral, oportuna, continua y de alta calidad.

Maach thum wainum mukhæn: bene, khïirjüg pomaam maig mua thumwe deenum khæn

2. Recibir la atención en el servicio de urgencias, que sea requerida sin importar la afiliación a ISGSSS y sin que sea exigible documento o cancelación de pago previo algún.

Jupai Maach wainum maach oomkhiir monaaujem di aig

3. Mantener una comunicación plena, permanente expresa y clara con el equipo de salud tratante.

Jawaagau iek wajapha chi oojem khunãg

4. Recibir información completa y clara sobre el estado de salud y diagnóstico, tratamiento y riesgos, como también aceptar o rechazar el plan de manejo propuesto dejando constancia escrita o del representante legal.

Ûr khautarraug maachig jausim chi jua pur waisimau

5. Respetar sus creencias y costumbres, a recibir o rechazar apoyo espiritual y moral, sin ningún tipo de discriminación.

Maach jooin i iekhawiakhaijã iekhõrja chukhu ajú

6. Respetar la privacidad de la historia clínica, a que esta se maneje adecuada y confidencialmente dentro de los parámetros normativos, teniendo en cuenta que el acceso y copia de la misma será gratuita.

Maachag deegau chi mor machag oonaawia chi esapdau maig mua chi esapdauja parooba deejukhabasim, pari chi morkhuugan deejú aag sim

7. Prestar durante todo el proceso de la enfermedad asistencia de calidad y trato humanizado por los funcionarios y colaboradores quienes estarán debidamente capacitados y autorizados para ejercer.

Mor maach paawaig wajaphata ooju aainum chi jua pur waisimua maig mua thumwe maachig deejuanum maachdeu igsim chi mor masi simau

8. Recibir los servicios de salud en condiciones de higiene, seguridad y respeto a su intimidad durante la prestación del servicio.

Chi jua pur waisim wajaphata siegau mag memerkhojakhabata siegau maig mua porobakhaija pur jukhabasim.

9. Recibir información y orientación sobre los medios y canales para presentar reclamaciones, quejas, sugerencias y en general, para comunicarse con las instancias pertinentes en la subred, así como a recibir una respuesta oportuna y adecuada.

Wajapha urwie maig mua Jeeukhau tarrau amag chi iek wainum mukhun: khar marag ooba aajem, marag merjem, deemapha aajem.

10. Solicitar y recibir explicaciones o rendición de cuentas acerca de los costos por los tratamientos de salud recibidos.

Maachdeu jewaagau amag chi iek wajapham khar mor machagta waisi chi mor khueg

11. Donar órganos o rehusarse a ello, de acuerdo a lo previsto por la ley.

Maach meewuakhaija deejua aaisim anum maach mor gayam wajapham mug leyau jausimjo awia



SECRETARÍA DE
SALUD



12. Morir con dignidad donde se respete la voluntad de permitir que el proceso de la muerte siga el curso natural en la fase terminal de la enfermedad.

Maach meewai iekhorja chukhuta meejem

13. No recibir el traslado de las cargas administrativas y burocráticas que les corresponde asumir a las entidades encargadas o intervinientes en la prestación del servicio.

Khiir okhogkhabam chi esap dau phadeetaar amaachdeu

14. Ofrecer el tratamiento pertinente para la superación de la enfermedad con los elementos y medios diagnósticos de los servicios con los que cuenta la entidad.

Chi jua pur aisimua oonaawia chi mor machag wawagau khiirpier waisim chi mor machag gayamden

15. Pertenecer a las formas de participación social promovidas por la ley en el ejercicio y exigibilidad del derecho a la salud.

Amau jaaunum ee am aar dui maagau

16. Elegir libremente el médico o profesional de la salud que prestara los servicios que requiera y con los recursos disponibles.

Pæch tharagta jurawaagau puch jua puramkhiir

17. A ser informado que tiene derecho a una segunda opinión calificada de su condición médica, a través de los mecanismos con los que cuenta la subred, incluido el mismo profesional tratante.

Chi nacha jua pur waiarrau jawaagau pærag chi mor machag maig magdui deeu pua oopiegau dewamag jua pur jemag chatcha mag mor machagta waisi makhær numiimag opiewaita akhoo jasimun maigta mua ækhaju